

UNA

Cosa Rara

OSSIA

Bellezza e Onestà

OPERA DE

Vicenç Martin i Soler

REPRESENTADA PER

JUNIOR F.C.

TEATRE TÍVOLI

ABRIL 1936

Una cosa rara

JUNIOR F. C.

en ocasió del III Congrés de la
SOCIETAT INTERNACIONAL DE MUSICOLOGIA
presenta a Barcelona al cap de
cent cinquanta anys d'haver estat estrenada a Viena
l'òpera del mestre català de València

VICENÇ MARTIN I SOLER

UNA COSA RARA

OSSIA

BELLEZZA E ONESTÀ



FUNCIO DE GALA
TEATRE TÍVOLI

el 21 d'abril del 1936
a les deu del vespre

JUNYOR E. C.

en el año del III Congreso de la

SOCIETAT INTERNACIONAL DE NEUROLOGIA

presentada a la Sección de Neurología

con el propósito de haber sido reconocida a la vez

por el Comité Central de la Unión

YOUNG MARTIN I SOLER

UNA COSA BARRA

02814

BELLEZA E ONESTÁ



RECIBO DE CUBA

TEATRE TITOLI

GAIETÀ CASACUBERTA
IMPRESSOR

JUNIOR F. C. est un cercle sportif dont les activités en athlétisme, hockey et foot-ball sont bien connues. Ses associés ont commencé les représentations lyriques au profit de la caisse du Club: c'est le succès qui les a encouragés a se lancer a des enterprises plus osées. Après "*Le barbier de Seville*" de Rossini ils ont joué "*Tsar Saltan*" de Rimsky Korsakoff, et plus tard "*La fiancée vendue*" de Smetana, et le délicieux "*Barbier de Seville*" de Paisiello. Leur discipline, leurs efforts, le parfaite direction du Professeur Josep Sabater, le soin qu'ils mettent aux moindres details de la mise

UNA COSA RARA és l'obra més famosa de Vicenç Martín i Soler. El llibret és, ja ho hem dit, de Lorenzo Da Ponte. Està dividida en nou quadres, repartits originàriament en dos actes. Per a major comoditat de la representació, serà ara dividida en tres actes.

Els personatges són els següents:

Isabella, Regina di Spagna: Mercè Pujol.

Lila, camperola: Elisa Gatti.

Ghita, també camperola: Teresa Fius.

Il Principe: Josep Draper.

Lubino, camperol, enamorat de Lila: Vicenç Torné.

Tita, altre camperol, germà de Lila i promès de Ghita: Teodor Torné.

*Lisardo, il podestà, germà de Ghita: Gue-
rau de Chopitea.*

Corrado, majordom reial: Pere Gatti.

*Actuaran com a primers ballarins, Anna
Maria Matheu, i Francesc Detrell. Forma-
ran el cos de ball: Griselda Lladó, Maria
Rosa Navas, Montserrat Llongueres, Tere-
sa Pujol, Elena de Riba i Maria Josefa de
Rima, i també Andreu Figueres, Joan Gar-
cia, Jordi Monjo, i Rafael Serrahima.*

El chor estarà format per:

*Maria Bonet, Maria Bragulat, Clotilde Ci-
rici, Maria Cirici, Miquelina Esquirol, Ma-
ria-José Chartres, Yolanda Taulina, Mont-
serrat Tell, Maria del Carme Aymat, Emí-
lia Quer, Isabel M.^a de Chopitea i Assump-
ció Pérez Iborra, soprans.*

*Eulàlia Amat, Gabriela Amat, Maria Te-
resa Detrell, Núria Esquirol, Immaculada
Figueras, Mercè Figueras, Concepció Mas-
ramon, Mercè Monteys, Montserrat Rot-
llant, Montserrat Sugranyes, contralts.*

Joan Amat, Francesc Espinós, Antoni Gallardo, Josep Meifrèn, Josep Mirapeix, Francesc Nogueras, Antoni Pelegri, Màrius Romagosa, tenors.

Xavier Agustí, Joaquim Ariza, Oriol de Camín, Alfons Detrell, Josep M. Ferrando, Josep M. Nogueras, Santiago Planàs, Modest Rodríguez, Ramont Sant, Raimon Tàtxe, Lluís Terrades, Josep M. Vidal, baixos.

Com sempre, l'obra serà concertada i dirigida pel Mestre Josep Sabater, a qui el Junior F. C. ha d'agrair una vegada més l'admirable esforç que ens permet intentar realitzacions de tanta importància.

L'orquestra serà, com altres anys, la tan anomenada "Orquestra Clàssica de Barcelona".

Els decorats i vestits han estat projectats per Bartomeu Llongueres.

Els chors són dirigits pel mestre Vicenç Vall.

ARGUMENT

ACTE PRIMER

I.—En una plaça del poble d'Adra (Almeria), la Reina torna de caçar, i tot el seu seguici li canta elogis, que creixen quan arriba el Príncep que ha mort una fera. Tots es congratulen de la bella cacera i de l'amabilitat dels camperols, quan arriba una noia molt bella demanant pietat a la Reina. Conta que es diu Lila, i que s'estimen amb el pastor Lubino, però que el germà d'ella, Tita, vol casar-la amb el Podestà (Batlle) del poble, i per això ella ha fugit de casa. La Reina li ofereix protecció i la confia al seu majordom Corrado. Però

el Príncep, temptat per la bellesa de Lila, vol intentar conquerir-la. Lila resisteix, perquè estima Lubino, i el príncep no se sab estar de lloar-la.

II.—En el bosc, davant de la casa on viu Lila amb el seu germà Tita, aquest discuteix amb la seva promesa Ghita; Lisardo, el Podestà, germà de Ghita, vol posar pau. De cop i volta senten cantar al lluny Lubino, que es presenta i exigeix a Tita que li digui on és Lila. Aquest diu que l'ha amagada, i aleshores Lubino entra a la casa fent destroces per cercar-la. El Podestà va a cercar gent per detenir Lubino. Aquest descobreix el balcó forçat i un vel de Lila i comprèn que aquesta ha fugit. Es vol venjar matant Lubino, però Ghita el detura, i el Podestà se l'endu pres. Ghita procura aleshores convèncer Tita que deixi casar la seva germana amb Lubino, i Tita acaba deixant-se convèncer i reconeixent que les dones ho poden tot.

III.—Dintre la casa on la Reina està

allotjada es troben Lila i Ghita: aquella es gira contra aquesta, i no vol creure que Ghita procuri convèncer Tita. Mentres estant discutint ve la Reina, que les reconcilia i els diu que li portin els dos galants. Lila queda sola, i Corrado li ofereix protecció sincera, però arriba el Príncep, que insisteix inútilment. A tot això el Podestà entra amb Lubino agafat: Lila s'amaga. Surt la Reina, i Lubino li conta les seves penes; aleshores arriben Tita i Ghita, que diuen que tot està resolt perquè Tita autoritza el casament. Quan entra Lila, Lubino es tem que s'ha lliurat al Príncep i la rebutja, però Corrado aclareix el que ha passat. Tothom és feliç, i la Reina fa casar les dues parelles.

ACTE SEGON

IV.—Es la tarda del mateix dia, i les dues parelles ja casades són a casa de Tita. Els marits han sortit a comprar coses, i

Ghita vol convèncer Lila que faci veure que cedeix al Príncep per a obtenir-ne presents. Lila reflexiona, però no cedeix, i surt. Arriba Corrado i Ghita li diu que no hi ha res a fer, i se'n riu. Ella queda dient que amb promeses soles no s'obté res.

V.—El príncep no comprèn que una dona del poble el resisteixi. Corrado li diu que encara els queda la nit, i decideixen fer una nova temptativa. A tot això arriba el poble que, presidit pel Podestà, va a oferir presents a la Reina. Aquesta els agraeix, i els diu que admira la virtut dels camperols, i que es troba bé entre ells.

ACTE TERCER

VI.—Arriba el vespre, i les dues esposes esperen la tornada dels marits, i pregunten als qui passen si els han vist. S'ha fet fosc, i quan arriben el Príncep i Corrado elles es creuen que són Lubino i Tita: ells

s'aprofiten de l'error i es deixen abraçar, però aleshores elles se n'adonen i fugen. Els marits arriben i es temen alguna cosa, elles es justifiquen, i entren tots quatre a la casa. El Príncep es plany dels esforços que li costa el seu caprici.

VII.—Mentres sopen, segueix la discussió entre les parelles, fins que Ghita bufeteja el seu marit. Aquest la increpa, i s'adreça al públic. Acaben fent les paus, però així que tornen a posar-se a sopar senten una serenata. Els marits s'inquieten: elles, sense dir-ho, comprenen que és el príncep. Lubino i Tita agafen les espases i surten a fora: elles s'armen també i surten darrera d'ells per ajudar-los.

VIII.—Es nit fosca: el Príncep, Corrado i el Podestà tiren pedres al balcó de Lila quan surten els dos marits. Per no comprometre el Príncep, el Podestà es descobreix i fa veure que era ell: els marits creuen que s'han equivocat. Però aleshores

arriben les mullers, i el Príncep, que es tem que arriba més gent, fa disparar una pistola per espantar-los. Lubino i Tita s'indignan i envesteixen, ajudats per les dones. El Príncep crida: —Alto!— i tots li coneixen la veu i s'aturen. A la claror del dia que comença el Príncep es descobreix i tots li fan acatament, però els marits no acaben de quedar tranquils. Lila i Lubino queden sols discutint, però es reconcilien i acaben cantant un *duo* d'amor mentres surt el sol.

IX.—El Podestà crida tothom per la carcera. El poble aclama la Reina i canta i balla en honor d'ella; tot és alegria i festes.

GAIETÀ CASACUBERTA

IMPRESSOR

III CONGRES
DE LA



CONCERT XX

XXIII : ABRIL : MCMXXXVI

Els Vihuelistes Hispànics

III Congr s de la Societat Internacio-
nal de Musicologia

INVITACIO

Casal del Metge, 7
nit

**Sessió oferta als senyors assistents
al III Congrés de la
Societat Internacional de Musicologia**

ELS VIHUELISTES HISPANICS

EMILI PUJOL, conferència i vihuela
CONCEPCIO BADIA D'AGUSTI, soprán



Dijous, 23 d'Abril del 1936
a les 7 de la tarda
Casal del Metge
Laietana, 31



Gravat del «Libro de música de vihuela de mano intitulado El Maestro, compuesto por Luys Milán», 1536

PROGRAMA

I

Comentari sobre la vihuela, els vihuelistes i les transcripcions de la tablatura, per EMILI PUJOL

Les sis Pavañes de

Luys Milán (1)

- a) *Pavana del quinto y sexto tono.*
- b) *Pavana del primero y segundo tono.*
- c) *Pavana sobre la letra de «La bella franceschina».*
- d) *Pavana del séptimo y octavo tono.*
- e) *Pavana del tercero y cuarto tono.*
- f) *Pavana en la proporción de tres semibreves por compás.*

Diferencia sobre el «Guárdame las vacas»

Luys de Narbaez (2)

Soneto del primer grado

Anrriquez de Valderrábano (3)

Villanesca

Diego Pisador (4)

Fantasia que contrahace la harpa en la manera de Ludovico

Alonso Mudarra (5)

Vihuela solo

II

Villancicos

Pascábase el rey moro

Miguel de Fuenllana (6)

Vos me matásteis

» » »

A las armas moriscota

Diego Pisador (4)

De donde venís amore

Anrriquez de Valderrábano (3)

Arded, corazón, arded
Triste estaba el rey David

Luys de Narbaez (2)
Alonso Mudarra (5)

Romance

Sospirastes Baldovinos

Luys Milan (1)

Sopran i vihuela

Totes les obres han estat transcrits per Emili Pujol.

-
- (1) Del llibre d'aquest autor, "El Maestro", editat a València l'any 1536.
(2) Del llibre d'aquest autor, "El Delfín de música", editat a Valladolid l'any 1538.
(3) Del llibre d'aquest autor, "Silva de Sirenas", editat a Valladolid l'any 1547.
(4) Del "Libro de música para vihuela", d'aquest autor, editat a Salamanca l'any 1552.
(5) De "Los tres libros de música en cifra para vihuela", d'aquest autor, editat a Sevilla l'any 1546.
(6) Del llibre "Orpheonica Lyra", d'aquest autor, publicat a Sevilla l'any 1554.

La vihuela que tocarà Emili Pujol és fidel reproducció de l'únic exemplar conegut d'aquest instrument, feta pel "luthier" Miquel Simplicí.





CONCERT XX

XXIII : ABRIL : MCMXXXVI

Els Vihuelistes Hispànics

III Congrés de la Societat Internacional
de Musicologia

INVITACIO



L'ALCALDE DE BARCELONA US CONVIDA A LA
RECEPCIÓ QUE, A HONOR DELS PARTICIPANTS
AL XIV FESTIVAL DE LA SOCIETAT INTERNA-
CIONAL PER LA MÚSICA CONTEMPORÀNIA I
AL III CONGRÉS DE LA SOCIETAT INTERNACIO-
NAL DE MUSICOLOGIA, OFEREIX AL SALÓ
DE CENT DE LA CASA DE LA CIUTAT, EL
DIA 19 D'ABRIL DEL 1936, A LES 10.30 DE LA NIT

**LA JUNTA DE MUSEUS DE
BARCELONA US CONVIDA A
VISITAR EL MUSEU D'ART DE
CATALUNYA, EL DIA 21 D'ABRIL
DEL 1936 A LES ONZE DEL MATÍ**

**Sortida d'autobusos del
Palau de la Música Cata-
lana, a les 10.30 del matí**

SIM

.III.

Congrés
Internacional
de
Musicologia

BARCELONA
18 - 25 ABRIL
.MCMXXXVI.

MATÍ

OBERTURA DEL SECRETARIAT
Palau de la Música Catalana
c. Amadeu Vives, 1

A les 11
CONCERT PER LA
BANDA MUNICIPAL
Palau de Belles Arts

A les 10. SESSIÓ DEL CONGRÉS
DE LA S. I. M.
A les 10.30. VISITA EN AUTOCARS
A LA CIUTAT I ALS DEFORES

A les 10.30. VISITA AL MUSEU
D'ART DE CATALUNYA
Parc de Montjuïc
A les 11. SESSIÓ DEL CONGRÉS

A les 9.30. SORTIDA DE BARCELONA PER A L'EXCURSIÓ A LA COSTA BRAVA
A les 10. SESSIÓ DEL CONGRÉS
DE LA S. I. M.

A 10 h. ASSEMBLÉE DES
DÉLÉGUÉS DE LA S. I. M. C.
A les 10. SESSIÓ DEL CONGRÉS
DE LA S. I. M.

A les 9.30. SORTIDA DE BARCELONA PER A L'EXCURSIÓ A MONTSERRAT
CONCERT DE MÚSICA RELIGIOSA
HISPÀNICA per l'Escolania i monjos
de Montserrat

A les 10
EXCURSIÓ I DINAR A SITGES
A les 10. CLAUSURA
DEL CONGRÉS DE LA S. I. M.

TARDA

A les 6. RECEPCIÓ a la Generalitat
de Catalunya. INAUGURACIÓ del
XIV Festival de la S. I. M. C.
i del III Congrés de la S. I. M.

A les 5.30
PRIMER CONCERT D'ORQUESTRA
DE LA S. I. M. C.
Palau de la Música Catalana

A les 5
TE A LA VIL·LA "LES ESCALES"
ofert pel
senyor J. M.^a Roviralta

A les 6
SEGON CONCERT
DE MÚSICA DE CAMBRA
DE LA S. I. M. C.

AUDICIÓ DE MÚSICA
PER A "VIHUELA"
Casal del Metge

FESTIVAL DE
DANSES I BALLETS POPULARS
al Poble Espanyol de Montjuïc

NIT

A les 10
CONCERT PER L'ORFEÓ CATALÀ
Palau de la Música Catalana

A les 10.30
RECEPCIÓ
A LA CASA DE LA CIUTAT

A les 10. Primer Concert de Música
de Cambra de la S. I. M. C. Palau de
la Música Catalana. - A les 10. Con-
cert de Música de Cambra hispànica
dels segles XV a XVII. Casa del Ardiaca

A les 10
"UNA COSA RARA"
Teatre Tívoli

A les 10
SEGON CONCERT D'ORQUESTRA
DE LA S. I. M. C.
Palau de la Música Catalana

A les 10
TERCER CONCERT D'ORQUESTRA
DE LA S. I. M. C.
Palau de la Música Catalana

A les 10
CONCERT SIMFÒNIC DE
MÚSICA HISPÀNICA MODERNA
al Palau Nacional de Montjuïc

ABRIL**18**

Dissabte

ABRIL**19**

Diumenge

ABRIL**20**

Dilluns

ABRIL**21**

Dimarts

ABRIL**22**

Dimecres

ABRIL**23**

Dijous

ABRIL**24**

Divendres

ABRIL**25**

Dissabte

ABRIL**26**

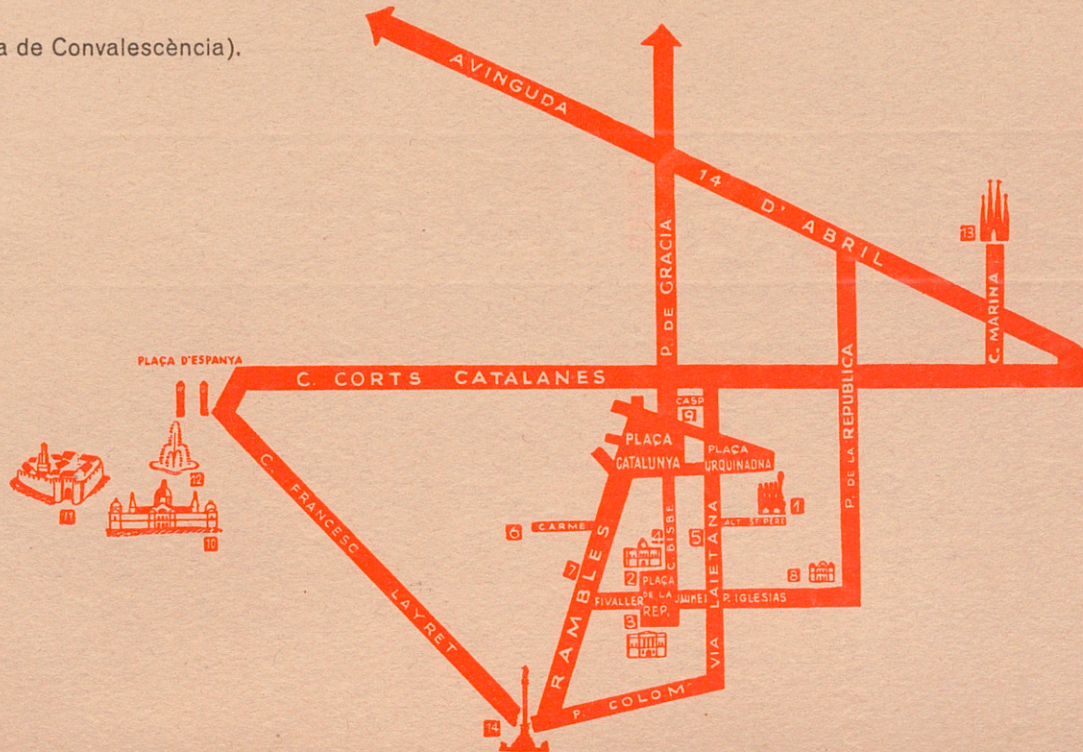
Diumenge

EXCURSIÓ A TARRAGONA I POBLET

(Dies 27 a 30. - Excursió a Mallorca)

REFERÈNCIES AL PLA

1. Palau de la Música Catalana (Oficines del Festival).
2. Palau de la Generalitat de Catalunya.
3. Casa de la Ciutat.
4. Biblioteca de Catalunya.
5. Casal del Metge.
6. Institut d'Estudis Catalans (Casa de Convalescència).
7. Gran Teatre del Liceu.
8. Palau de Belles Arts.
9. Teatre Tívoli.
10. Palau Nacional de Montjuïc.
11. "Poble Espanyol".
12. Parc de Montjuïc.
13. Temple de la Sagrada Família.
14. Port.





XIV FESTIVAL

DE LA

S. I. M. C.

BARCELONA

18 - 25 - IV - 1936



SOCIEDAD INTERNACIONAL PARA LA MÚSICA CONTEMPORÁNEA

El XIV.º FESTIVAL DE LA SOCIEDAD INTERNACIONAL PARA LA MÚSICA CONTEMPORÁNEA se celebrará en Barcelona, del 18 al 25 de abril, simultáneamente con el Congreso de la Sociedad Internacional de Musicología.

Las obras que constituyen los programas oficiales fueron seleccionadas por el Jurado Internacional, que la Asamblea de Delegados de la Sociedad eligió en Praga, constituido por los maestros:

ERNEST ANSERMET (Ginebra) JOAN LAMOTE DE GRIGNON (Barcelona)

ANTON VON WEBERN (Viena) BOLESŁAS WOYTOWICZ (Varsovia)

El señor Knudage Riisager, miembro del Jurado, no pudo asistir a sus reuniones. Éstas fueron celebradas en Barcelona, del 28 diciembre 1935 hasta el 1.º enero 1936, bajo la presidencia del señor PROFESOR EDWARD J. DENT.

PROGRAMAS

Domingo, 19 de abril, a las 11 y cuarto - Palacio de Bellas Artes

CONCIERTO POR LA BANDA MUNICIPAL DE BARCELONA

Wladimir Vogel (U. R. S. S. - Zurich): «Devise». - Josep M.ª Ruera (España-Cataluña): Tres movimientos sinfónicos. - Ricard Lamote de Grignon (España-Cataluña): «Joan de l'Os», leyenda sinfónica. Florent Schmitt (Francia): «Dionysiaques», poema sinfónico.

★

Domingo, 19 de abril, a las 17.30 - "Palau de la Música Catalana"

PRIMER CONCIERTO DE ORQUESTA

Edmund von Borck (Alemania): Preludio y Fuga. - Robert Gerhard (España-Cataluña): «Ariel», suite de ballet. - Ernst Krenek (Austria): Fragmentos de la ópera «Carlos V». - In memoriam Alban Berg: a) Concierto para violín y orquesta. b) Fragmentos de la ópera «Wozzeck».

★

ORQUESTA PAU CASALS, DE BARCELONA

Lunes, 20 de abril, a las 22 - "Palau de la Música Catalana"

PRIMER CONCIERTO DE MÚSICA DE CÁMARA

Robert Blum (Suiza): Tres Salmos, para soprano y pequeña orquesta. - Ludwig Zenk (Austria): Sonata para piano. - Mark Brunswick (U. S. A.-Austria): Dos movimientos para cuarteto de cuerda. - Václav Kápral (Checoslovaquia): Canciones de cuna, para soprano y pequeña orquesta. - Jacques Ibert (Francia): «Concertino da Camera», para saxófono y once instrumentos.

★

Martes, 21 de abril, a las 18 - "Casal del Metge"

SEGUNDO CONCIERTO DE MÚSICA DE CÁMARA

Walter Piston (U. S. A.): Sonata para flauta y piano. - Egon Wellesz (Austria): Sonetos para soprano y cuarteto de cuerda. - Benjamin Britten (Inglaterra): Suite para violín y piano. - André Souris (Bélgica): «Quelques airs de Clarisse de Jureville», para mezzo-soprano y cuarteto de cuerda. - Manuel Blancafort (España-Cataluña): Tres piezas para piano. - Béla Bartók (Hungria): 5.º Cuarteto de cuerda.

★

Miércoles, 22 de abril, a las 22 - "Palau de la Música Catalana"

SEGUNDO CONCIERTO DE ORQUESTA

Carl Ruggles (U. S. A.): «Sun Treader». - Albert Roussel (Francia): 4.ª Sinfonía. - Frank Martin (Suiza): Concierto para piano y orquesta. - Rodolfo Halffter (España-Madrid): «Don Lindo de Almería», divertimento coreográfico. - Marcel Mihalovici (Rumania-París): Concierto para violín y orquesta. - Roman Palester (Polonia): Danzas polonesas.

★

ORQUESTA FILARMÓNICA DE MADRID

Jueves, 23 de abril, a las 22 - "Palau de la Música Catalana"

TERCER CONCIERTO DE ORQUESTA

Lennox Berkeley (Inglaterra): Obertura. - Karl Alfred Deutsch (Austria-París): Sinfonía. - Karol Szymanowsky (Polonia): Segundo concierto para violín y orquesta. - Federico Elizalde (España-Madrid): Sinfonía con piano concertante. - Lars Erik Larson (Suecia): Obertura.

★

ORQUESTA SINFÓNICA DE MADRID

Tomarán parte en los conciertos del Festival los coros siguientes: Orfeó Català, Orfeó Gracienc, Orfeó de Sans, Orfeó Montserrat de Gracia, Schola Cantorum de S. M. A., y, entre otros, los artistas que se enumeran a continuación:

DIRECTORES DE ORQUESTA: Karel Ancerl (Praga), Ernest Ansermet (Ginebra), Enrique F. Arbós (Madrid), Pau Casals (Barcelona), Joan Lamote de Grignon (Barcelona), B. Pérez Casas (Madrid), Pedro Sanjuán (Madrid), Hermann Scherchen (Zurich), Anton von Webern (Viena).

CANTANTES: Concepció Badia d'Agustí (Barcelona), soprano; Fanny Cleve (Viena), soprano; Alice Frey (Zurich), soprano; Jarmila Vavrdová (Praga), soprano.

PIANISTAS: Benjamin Britten (Londres), Winifred Hooke (Barcelona), Walter Frey (Zurich), Georg Robert (Viena), P. Vallibera (Barcelona), Leopoldo Querol (Madrid), Alexandre Vilalta (Barcelona).

VIOLINISTAS: Antonio Brosa (Londres), Louis Krasner (U. S. A.), Stefan Frenkel (Ginebra).

INSTRUMENTOS DE VIENTO: Esteve Gratacós (Barcelona), flauta; Sigurd M. Rascher (Copenhague), saxófono.

CUARTETOS DE CUERDA: Galimir-Quartett (Viena), Neues Ungarisches Streichquartett (Budapest).

PROGRAMA DE LA SEMANA

SÁBADO, 18 DE ABRIL. - Mañana: Recepción en el Secretariado. Tarde: Inauguración del Festival de la S. I. M. C. y del Congreso de la S. I. M. Recepción oficial en el Palacio de la Generalidad de Cataluña.

Noche: Concierto por el Orfeó Català (Polifonía hispánica profana y religiosa de los siglos xiv, xv y xvi).

DOMINGO, 19 DE ABRIL. - Mañana: Concierto por la Banda Municipal de Barcelona (S. I. M. C.). Tarde: Primer concierto de orquesta de la S. I. M. C.

LUNES, 20 DE ABRIL. - Noche: Primer concierto de música de cámara de la S. I. M. C.

MARTES, 21 DE ABRIL. - Tarde: Segundo concierto de música de cámara de la S. I. M. C. Noche: «Una cosa rara», ópera de Vicente Martín y Soler (1754-1806).

MIÉRCOLES, 22 DE ABRIL. - Noche: Segundo concierto de orquesta de la S. I. M. C.

JUEVES, 23 DE ABRIL. - Tarde: Audición de música para vihuela. Noche: Tercer concierto de orquesta de la S. I. M. C.

VIERNES, 24 DE ABRIL. - Mañana: Salida de Barcelona para la excursión a Montserrat. Tarde: Concierto de música religiosa hispánica de los siglos xii al xvii por los Monjes y Escolanía de Montserrat. Regreso a Barcelona. Noche: Concierto sinfónico de música española moderna.

SÁBADO, 25 DE ABRIL. - Tarde: Festival de danzas y bailetes populares de las diversas regiones españolas, en el «Pueblo español» de Montjuic. Noche: Representación de zarzuelas típicas del siglo xix.

* * *

Durante la recepción oficial en el Palacio de la Generalidad de Cataluña, el «Orfeó Gracienc», bajo la dirección del Maestro Joan Balcells, dará una audición de canciones populares catalanas en el Patio de los Naranjos. En la Plaza de la República, frente al Palacio, una de las mejores «cobles» de Cataluña interpretará un programa de sardanas que podrán ser danzadas por el público.

* * *

«Una cosa rara, ossia Bellezza ed Onestà», ópera del maestro valenciano Vicente Martín y Soler (1754-1806) será representada por un grupo «amateur» — la «Secció Escènica de Junior F. C.» — cuyas numerosas realizaciones en este género, que viene cultivando desde hace algunos años, constituyen una serie de notabilísimos éxitos. Este grupo escénico de «Junior F. C.» está formado por elementos de la juventud universitaria y deportiva de nuestra ciudad. Sus actuaciones responden siempre a un propósito puramente «amateur», en el mejor sentido de la palabra.

* * *

La representación de zarzuelas estará encomendada a una de las mejores compañías españolas en el género. Las obras se anunciarán oportunamente. Su conjunto ofrecerá algunos de los más característicos aspectos de la producción del siglo pasado en esta típica forma española del teatro musical.

* * *

EXCURSIONES. — Los barrios antiguos y modernos de la ciudad, así como los más pintorescos alrededores de Barcelona, podrán ser visitados en autocars.

Además de Montserrat, podrán visitarse en condiciones especialmente económicas la Costa Brava, Sitges, Tarragona y el Monasterio de Poblet durante la semana del Festival, y Mallorca, durante la semana siguiente. Los huéspedes disfrutarán igualmente de notables reducciones sobre los precios de los billetes de los ferrocarriles españoles para continuar su viaje por el interior de la Península.

INFORMACIONES. — Para todas las informaciones complementarias dirigirse (por escrito, únicamente) al SECRETARIO DEL FESTIVAL DE LA S. I. M. C., Biblioteca de Catalunya, Apartado 1077, Barcelona, o a partir del 1.º Abril, a las OFICINAS DEL FESTIVAL, que estarán abiertas al público en el «Palau de la Música Catalana», Amadeu Vives, núm. 1. Barcelona.

SOCIETAT INTERNACIONAL PER LA MÚSICA CONTEMPORÀNIA

El XIV.^e FESTIVAL DE LA SOCIETAT INTERNACIONAL PER LA MÚSICA CONTEMPORÀNIA tindrà lloc a Barcelona, del 18 al 25 d'abril de 1936, simultàniament amb el Congrés de la Societat Internacional de Musicologia.

Les obres que integren els programes oficials del Festival han estat escollides pel Jurat Internacional, que l'Assemblea de Delegats de la Societat elegí a Praga, constituït pels senyors :

ERNEST ANSERMET (Ginebra) JOAN LAMOTE DE GRIGNON (Barcelona)

ANTON VON WEBERN (Viena) BOLESŁAS WOYTOWICZ (Varsòvia).

El senyor Knudage Riisager, membre del Jurat, no pogué assistir a les reunions del mateix. El senyor PROFESSOR EDWARD J. DENT presidí les reunions del Jurat, que es constituí a Barcelona del 28 de desembre 1935 al 1.^{er} de gener 1936.

PROGRAMES

Diumenge, 19 d'abril, a les 11.15 - Palau de Belles Arts

CONCERT PER LA BANDA MUNICIPAL DE BARCELONA

Wladimir Vogel (U. R. S. S.-Zurich): «Devise». - Josep M.^a Ruera (Espanya-Catalunya): Tres moviments simfònics. - Ricard Lamote de Grignon (Espanya-Catalunya): «Joan de l'Os», llegenda simfònica. - Florent Schmitt (França): «Dionysiaques», poema simfònic.

★

Diumenge, 19 d'abril, a les 17.30 - Palau de la Música Catalana

PRIMER CONCERT D'ORQUESTRA

Edmund von Borck (Alemanya): Preludi i Fuga. - Robert Gerhard (Espanya-Catalunya): «Ariel», suite de ballet. - Ernst Krenek (Austria): Fragments de l'òpera «Carles V». - In Memoriam Alban Berg: a) Concert per a violí i orquestra. b) Fragments de l'òpera «Wozzeck».

ORQUESTRA PAU CASALS, DE BARCELONA

★

Dilluns, 20 d'abril, a les 22 - Palau de la Música Catalana

PRIMER CONCERT DE MÚSICA DE CAMBRA

Robert Blum (Suïssa): Tres Salms, per a soprano i petita orquestra. - Ludwig Zenk (Austria): Sonata per a piano. - Mark Brunswick (U. S. A.-Austria): Dos moviments per a quartet de corda. Václav Káprál (Txecoslovàquia): Cançons de bressol, per a soprano i petita orquestra. - Jacques Ibert (França): «Concertino da Camera», per a saxofon i onze instruments.

★

Dimarts, 21 d'abril, a les 18 - Casal del Metge

SEGON CONCERT DE MÚSICA DE CAMBRA

Walter Piston (U. S. A.): Sonata per a flauta i piano. - Egon Wellesz (Austria): Sonets per a soprano i quartet de corda. - Benjamin Britten (Anglaterra): Suite per a violí i piano. - André Souris (Bèlgica): «Quelques airs de Clarisse de Jureville», per a mezzo-soprano i quartet de corda. - Manuel Blancafort (Espanya-Catalunya): Tres peces per a piano. - Béla Bartók (Hongria): 5.^e Quartet de corda.

★

Dimecres, 22 d'abril, a les 22 - Palau de la Música Catalana

SEGON CONCERT D'ORQUESTRA

Carl Ruggles (U. S. A.): «Sun Treader». - Albert Roussel (França): 4.^a Simfonia. - Frank Martin (Suïssa): Concert per a piano i orquestra. - Rodolfo Halffter (Espanya-Madrid): «Don Lindo de Almería», divertiment coreogràfic. - Marcel Mihalovici (Romania-París): Concert per a violí i orquestra. Roman Palester (Polònia): Danses poloneses.

ORQUESTRA FILHARMÒNICA DE MADRID

★

Dijous, 23 d'abril, a les 22 - Palau de la Música Catalana

TERCER CONCERT D'ORQUESTRA

Lennox Berkeley (Anglaterra): Obertura. - Karl Alfred Deutsch (Austria-París): Simfonia. - Karol Szymanowski (Polònia): Segon concert per a violí i orquestra. - Federico Elizalde (Espanya-Madrid): Simfonia amb piano concertant. - Lars Erik Larson (Suècia): Obertura.

ORQUESTRA SIMFÒNICA DE MADRID

Els cors de l'Orfeó Català, Orfeó Gracienc, Orfeó de Sans, Orfeó Montserrat de Gràcia, Schola Cantorum de S. M. A., i els artistes següents, entre altres, col·laboraran en els concerts del Festival:
DIRECTORS D'ORQUESTRA: Karel Ancerl (Praga), Ernest Ansermet (Ginebra), Enrique F. Arbós (Madrid), Pau Casals (Barcelona), Joan Lamote de Grignon (Barcelona), B. Pérez Casas (Madrid), Pedro Sanjuán (Madrid), Hermann Scherchen (Zurich), Anton von Webern (Viena).

CANTANTS: Concepció Badia d'Agustí (Barcelona), soprano; Fanny Cleve (Viena), soprano; Alice Frey (Zurich), soprano; Jarmila Vavrdová (Praga), soprano.

PIANISTES: Benjamin Britten (Londres), Winifred Hooke (Barcelona), Walter Frey (Zurich), Georg Robert (Viena), P. Vallibera (Barcelona), Leopoldo Querol (Madrid), Alexandre Vilalta (Barcelona).

VIOLINISTES: Anton Brosa (Londres), Louis Krasner (U. S. A.), Stefan Frenkel (Ginebra).

INSTRUMENTS DE VENT: Esteve Gratacós, flauta (Barcelona); Sigurd M. Rascher, saxofon (Copenhague).

QUARTETS DE CORDA: Galimir-Quartett (Viena), Neues Ungarisches Streichquartett (Budapest).

PROGRAMA DE LA SETMANA

DISSABTE, 18 D'ABRIL. - Matí: Recepció al Secretariat. Tarda: Inauguració del Festival de la S. I. M. C. i del Congrés de la S. I. M. Recepció oficial al Palau de la Generalitat. Nit: Concert per l'Orfeó Català (Polifonia hispànica profana i religiosa dels segles XIV, XV i XVI).

DIUMENGE, 19 D'ABRIL. - Matí: Concert per la Banda Municipal de Barcelona (S. I. M. C.). Tarda: Primer Concert d'Orquestra de la S. I. M. C.

DILLUNS, 20 D'ABRIL. - Nit: Primer Concert de Música de Cambra de la S. I. M. C.

DIMARTS, 21 D'ABRIL. - Tarda: Segon Concert de Música de Cambra de la S. I. M. C. Nit: «Una cosa rara», òpera de Vicenç Martín i Soler (1754-1806).

DIMECRES, 22 D'ABRIL. - Nit: Segon Concert d'Orquestra de la S. I. M. C.

DIJOUS, 23 D'ABRIL. - Tarda: Audició de música de «vihuela». Nit: Tercer Concert d'Orquestra de la S. I. M. C.

DIVENDRES, 24 D'ABRIL. - Matí: Sortida de Barcelona per a l'excursió a Montserrat. Tarda: Concert de música religiosa hispànica dels segles XII al XVII pels Monjos i Escolania de Montserrat. Tornada a Barcelona. Nit: Concert simfònic de música espanyola moderna.

DISSABTE, 25 D'ABRIL. - Tarda: Festival de danses i ballets populars de les diverses regions hispàniques, al «Poble espanyol» de Montjuïc. Nit: Representació de «zarzuelas» del segle XIX.

* * *

A la recepció oficial, al Palau de la Generalitat de Catalunya, l'Orfeó Gracienc, sota la direcció del Mestre Joan Balcells, donarà una audició de cançons populars catalanes al Pati dels Tarongers. A la Plaça de la República, davant del Palau, una de les millors cobles de Catalunya executarà un programa de sardanes que podran ésser dansades pel públic.

* * *

«Una cosa rara, ossia Bellezza ed Onestà», òpera del mestre valencià Vicenç Martín i Soler (1754-1806), serà representada per un grup d'«amateurs» — la Secció Escènica de «Junior F. C.» — que s'ha distingit brillantment en les nombroses representacions d'òpera que ha realitzat fins avui. Componen el grup escènic de «Junior F. C.» elements de la joventut universitària i esportiva de la nostra ciutat. Les seves realitzacions obeeixen sempre a un propòsit «amateur», en la més bella accepció de la paraula.

* * *

La representació de «zarzuelas» serà confiada a una de les millors companyies d'aquest gènere. Les obres, que seran anunciades oportunament, mostraran l'aspecte més característic de la producció del segle passat en aquesta forma típicament espanyola del teatre musical.

* * *

EXCURSIONS. — La ciutat antiga i moderna i els voltants més pintorescos de Barcelona podran ésser visitats en autocars. Ultra l'excursió a Montserrat, seran ofertes als hostes del Festival i Congrés condicions especialment econòmiques per a visitar la Costa Brava, Sitges, Tarragona i el Monestir de Poblet, durant la setmana del Festival, i Mallorca, després del Festival. Els hostes podran obtenir igualment avantatges econòmics per a continuar llur viatge per la Península.

INFORMACIONS. — Totes les informacions complementàries poden demanar-se (per escrit únicament) al SECRETARIAT DEL FESTIVAL DE LA S. I. M. C., Biblioteca de Catalunya, Apartat 1077, Barcelona, i a partir del 1.º d'abril, a les OFICINES DEL FESTIVAL, que seran obertes al públic al «Palau de la Música Catalana», Amadeu Vives, núm. 1.

SOCIÉTÉ INTERNATIONALE POUR LA MUSIQUE CONTEMPORAINE

Le XIV^e FESTIVAL DE LA SOCIÉTÉ INTERNATIONALE POUR LA MUSIQUE CONTEMPORAINE aura lieu à Barcelone, du 18 au 25 Avril, en même temps que le Congrès de la Société Internationale de Musicologie.

Les œuvres qui font partie des programmes officiels ont été choisies par le Jury International que l'Assemblée des Délégués de la Société a élu à Prague, et dont les membres sont :

MM. ERNEST ANSERMET (Genève) JOAN LAMOTE DE GRIGNON (Barcelone)

ANTON VON WEBERN (Vienne) BOLESLAS WOYTOWICZ (Varsovie).

Mr. Knudage Riisager, membre du Jury, n'a pu assister à ses séances. Celles-ci ont eu lieu à Barcelone, du 28 Décembre 1935 au 1^{er} Janvier 1936, sous la Présidence de Mr. le PROFESSEUR EDWARD J. DENT.

PROGRAMMES

Dimanche, 19 Avril, à 11 heures ¹/₄ - Palais des Beaux-Arts

CONCERT PAR LA "BANDA MUNICIPAL DE BARCELONA"

Wladimir Vogel (U. R. S. S.-Zurich) : «Devise». - Josep M.^a Ruera (Espagne-Catalogne) : Trois mouvements symphoniques. - Ricard Lamote de Grignon (Espagne-Catalogne) : «Joan de l'Os», poème pour soli, chœur mixte et orchestre à vent. - Florent Schmitt (France) : «Dionysiaques», poème symphonique.

Dimanche, 19 Avril, à 17 h. 30 - * "Palau de la Música Catalana"

PREMIER CONCERT D'ORCHESTRE

Edmund von Borck (Allemagne) : Prélude et Fugue. - Robert Gerhard (Espagne-Catalogne) : «Ariel», suite de ballet. - Ernst Krenek (Autriche) : Fragments de l'opéra «Charles V». - In Memoriam Alban Berg : a) Concerto pour violon et orchestre. b) Fragments de l'opéra «Wozzeck».

ORCHESTRE PAU CASALS, DE BARCELONE

Lundi, 20 Avril, à 22 h. - * "Palau de la Música Catalana"

PREMIER CONCERT DE MUSIQUE DE CHAMBRE

Robert Blum (Suisse) : Trois Psaumes, pour soprano et petit orchestre. - Ludwig Zenk (Autriche) : Sonate pour piano. - Mark Brunswick (U. S. A.-Autriche) : Deux mouvements pour quatuor à cordes. Václav Kápral (Tchécoslovaquie) : Berceuses, pour soprano et petit orchestre. - Jacques Ibert (France) : «Concertino da Camera», pour saxophone et 11 instruments.

Mardi, 21 Avril, à 18 h. - * "Casal del Metge"

SECOND CONCERT DE MUSIQUE DE CHAMBRE

Walter Piston (U. S. A.) : Sonate pour flûte et piano. - Egon Wellesz (Autriche) : Sonnets pour soprano et quatuor à cordes. - Benjamin Britten (Angleterre) : Suite pour violon et piano. - André Souris (Belgique) : «Quelques airs de Clarisse de Jureville», pour mezzo-soprano et quatuor à cordes. - Manuel Blancafort (Espagne-Catalogne) : Trois pièces pour piano. - Béla Bartók (Hongrie) : 5^{ème} Quatuor à cordes.

Mercredi, 22 Avril, à 22 h. - * "Palau de la Música Catalana"

SECOND CONCERT D'ORCHESTRE

Carl Ruggles (U. S. A.) : «Sun Treader». - Albert Roussel (France) : 4^{ème} Symphonie. - Frank Martin (Suisse) : Concerto pour piano et orchestre. - Rodolfo Halffter (Espagne-Madrid) : «Don Lindo de Almería», divertissement choréographique. - Marcel Mihalovici (Roumanie-Paris) : Concerto pour violon et orchestre - Roman Palester (Pologne) : Danses polonaises.

ORCHESTRE PHILHARMONIQUE DE MADRID

Jeudi 23 Avril, à 22 h. - * "Palau de la Música Catalana"

TROISIÈME CONCERT D'ORCHESTRE

Lennox Berkeley (Angleterre) : Ouverture. - Karl Alfred Deutsch (Autriche-Paris) : Symphonie. - Karol Szymanowski (Pologne) : Second concerto pour violon et orchestre. - Federico Elizalde (Espagne-Madrid) : Symphonie avec piano concertant. - Lars Erik Larson (Suède) : Ouverture.

ORCHESTRE SYMPHONIQUE DE MADRID

Parmi les artistes qui prendront part au Festival, nous pouvons donner les noms ci-après :

CHEFS D'ORCHESTRE : Karel Ancerl (Prague), Ernest Ansermet (Genève), Enrique F. Arbós (Madrid), Pau Casals (Barcelone), Joan Lamote de Grignon (Barcelone), B. Pérez Casas (Madrid), Pedro Sanjuán (Madrid), Hermann Scherchen (Zurich), Anton von Webern (Vienne).

CHŒURS : Orfeó Català, Orfeó Gracienc, Orfeó de Sans, Orfeó Montserrat de Gràcia, Schola Cantorum de Sant Miquel Arcàngel.

CANTATRICES : Concepció Badia d'Agustí (Barcelone), soprano; Fanny Cleve (Vienne), soprano; Alice Frey (Zurich), soprano; Jarmila Vavrdová (Prague), soprano.

PIANISTES : Benjamin Britten (Londres), Winifred Hooke (Barcelone), Walter Frey (Zurich), Georg Robert (Vienne), Pere Vallribera (Barcelone), Leopoldo Querol (Madrid), Alexandre Vilalta (Barcelone).

VIOLINISTES : Antonio Brosa (Londres), Louis Krasner (U. S. A.), Stefan Frenkel (Genève).

INSTRUMENTS À VENT : Esteve Gratacós (Barcelone), flûtiste; Sigurd M. Rascher (Copenhague), saxophone.

QUATUORS À CORDES : Galimir-Quartett (Vienne), Neues Ungarisches Streichquartett (Budapest).

PROGRAMME DE LA SEMAINE

SAMEDI, 18 AVRIL. - Matin : Réception au Secrétariat. Après-midi : Inauguration du Festival de la S. I. M. C. et du Congrès de la S. I. M. Réception officielle au Palais de la Généralité de Catalogne. Soir : Concert par l'«Orfeó Català» (Polyphonie hispanique profane et religieuse des XIV^e, XV^e et XVI^e siècles).

DIMANCHE, 19 AVRIL. - Matin : Concert par la «Banda Municipal de Barcelona» (S. I. M. C.). Après-midi : Premier concert d'orchestre de la S. I. M. C.

LUNDI, 20 AVRIL. - Soir : Premier concert de musique de chambre de la S. I. M. C.

MARDI, 21 AVRIL. - Après-midi : Second concert de musique de chambre de la S. I. M. C. Soir : «Una cosa rara», opéra de Vicente Martín y Soler (1754-1806).

MERCREDI, 22 AVRIL. - Soir : Second concert d'orchestre de la S. I. M. C.

JEUDI, 23 AVRIL. - Après-midi : Audition de musique pour «vihuela». Soir : Troisième concert d'orchestre de la S. I. M. C.

VENDREDI, 24 AVRIL. - Matin : Départ de Barcelone pour l'excursion à Montserrat. Après-midi : Concert de musique religieuse hispanique des XII^e au XVII^e siècles, par les Moines et la Maîtrise de Montserrat. Retour à Barcelone. Soir : Concert symphonique de musique espagnole moderne.

SAMEDI, 25 AVRIL. - Après-midi : Festival de danses et ballets populaires des différentes régions espagnoles, au «Pueblo español» de Montjuïc. Soir : Représentation de «zarzuelas» typiques du XIX^e siècle.

* * *

Au cours de la réception officielle au Palais de la Généralité de Catalogne, l'«Orfeó Gracienc», sous la direction du M^{tre}. Joan Balcells, donnera une audition de chansons populaires catalanes dans la Cour des Orangers. Sur la place de la République, en face du Palais, une des meilleures «cobles» de la Catalogne interprétera un programme de «sardanes» qui pourront être dansées par le public.

* * *

«Una cosa rara, ossia Bellezza ed Onestà», opéra du Maître valencien Vicente Martín y Soler (1754-1806), sera représentée par un groupe «amateur» : la «Secció Escènica de Junior F. C.». Les nombreuses réalisations de ce genre déjà faites par ce groupe, qui le cultive depuis quelques années, constituent une série de succès remarquables. Le groupe scénique de «Junior F. C.» est formé par des éléments de la jeunesse universitaire et sportive de notre ville. Ses représentations ont toujours un but purement «amateur», au meilleur sens du mot.

* * *

La représentation de «zarzuelas» sera confiée à l'une des meilleures troupes espagnoles du genre. On publiera en temps opportun les titres des œuvres. L'ensemble offrira quelques-uns des aspects les plus caractéristiques de la production du siècle dernier dans cette forme typiquement espagnole du théâtre musical.

* * *

EXCURSIONS. - Les quartiers anciens et modernes de la ville, ainsi que ses environs les plus pittoresques, pourront être visités en auto-cars.

En dehors de Montserrat, on pourra visiter dans des conditions particulièrement économiques les plages de la «Costa Brava», Sitges, Tarragone et le Monastère de Poblet, pendant la semaine du Festival, et Majorque pendant la semaine suivante. Les visiteurs pourront profiter de réductions importantes sur les prix des billets des chemins de fer espagnols pour continuer leur voyage à l'intérieur de la Péninsule.

RENSEIGNEMENTS. - Pour tous renseignements complémentaires, s'adresser (exclusivement par écrit) au SECRÉTAIRAT DU FESTIVAL DE LA S. I. M. C., Biblioteca de Catalunya (Apartat 1077) - Barcelona - ou, à partir du 1.^{er} Avril, aux BUREAUX DU FESTIVAL, qui seront ouverts au public au «Palau de la Música Catalana», Amadeu Vives, núm. 1. Barcelone.

PRECIOS DE ENTRADA

Los precios de las localidades para cada uno de los conciertos y representaciones teatrales por separado oscilarán, según las categorías de localidades, entre 3'50 ptas. y 15 ptas.

Ha sido creada una tarjeta de inscripción al Festival de la S. I. M. C. y Congreso de la S. I. M., cuyo precio se ha fijado así:

- 35 ptas. para los socios de la S. I. M. C. y de la S. I. M.
- 50 ptas. para los no socios.

Esta tarjeta de inscripción da derecho de entrada con localidad a todos los conciertos del programa y a las sesiones públicas del Congreso de la S. I. M.

El portador de una tarjeta de inscripción, socio de la S. I. M. C. o de la S. I. M., tendrá acceso gratuito a la representación de la ópera de V. Martín y Soler y a la representación de zarzuelas.

El portador de una tarjeta de inscripción, no socio de la S. I. M. C. o de la S. I. M., podrá obtener una rebaja del 30 % sobre los precios de las localidades para dichos espectáculos.

Las solicitudes de inscripción deben dirigirse (únicamente por escrito) al SECRETARIADO DEL FESTIVAL DE LA S. I. M. C., Biblioteca de Catalunya, Apartado 1077, Barcelona, hasta el día 10 de abril inclusive.

Las Oficinas del Festival se abrirán al público desde el 1.º de abril en el Institut d'Estudis Catalans, Casa de Convalecència, Carmen, 47.

La excursión a Montserrat implicará una inscripción aparte, para la cual se reserva una rebaja del 30 % al portador de una tarjeta de inscripción al Festival. El precio de la excursión se anunciará oportunamente.

PREUS D'ENTRADA

Els preus de les localitats per a cada un dels concerts i espectacles per separat, oscil·laran, segons la categoria de les localitats, entre 3'50 i 15 pessetes.

Ha estat creada una targeta d'inscripció al Festival de la S. I. M. C. i al Congrés de la S. I. M., el preu de la qual ha estat fixat així:

- 35 ptes. per als socis de la S. I. M. C. i de la S. I. M.
- 50 ptes. per als no socis.

La targeta d'inscripció dóna dret d'entrada amb localitat a tots els concerts del programa i a les sessions públiques del Congrés de la S. I. M.

El portador d'una targeta d'inscripció, soci de la S. I. M. C. o de la S. I. M., tindrà dret d'entrada gratuïta a la representació de l'òpera de V. Martín i Soler i a la de les zarzuelas.

El portador d'una targeta d'inscripció, no soci de la S. I. M. C. o de la S. I. M., tindrà dret a una rebaixa de 30 % sobre els preus d'entrada fixats per a aquests espectacles.

Les demandes d'inscripció hauran d'ésser adreçades (per escrit, únicament) al SECRETARIAT DEL FESTIVAL DE LA S. I. M. C. Biblioteca de Catalunya, Apartado 1077, Barcelona, fins per tot el dia 10 d'abril.

Les Oficines del Festival seran obertes al públic a partir del 1.º d'abril a l'Institut d'Estudis Catalans, Casa de Convalecència, Carrer del Carme, 47.

L'excursió a Montserrat implicarà una inscripció a part, en la qual la presentació d'una targeta d'inscripció al Festival i al Congrés permetrà una rebaixa del 30 %. El preu de l'excursió serà oportunament anunciat.

PRIX D'ENTRÉE

Les prix des places pour chacun des concerts et pour les représentations théâtrales séparément oscilleront, selon les catégories des places, entre 3'50 et 15 ptas.

Il a été créé une carte d'inscription au Festival de la S. I. M. C. et au Congrès de la S. I. M., dont le prix a été fixé comme suit:

- 35 ptas. pour les membres de la S. I. M. C. et de la S. I. M.
- 50 ptas. pour toute autre personne.

Cette carte d'inscription donne droit d'entrée à tous les concerts du programme et aux séances publiques du Congrès de la S. I. M.

Le porteur d'une carte d'inscription, membre de la S. I. M. C. ou de la S. I. M., aura également droit à l'entrée gratuite à la représentation de l'opéra de V. Martín y Soler et à la représentation des zarzuelas.

Le porteur d'une carte d'inscription, qui ne soit pas membre de la S. I. M. C. ou de la S. I. M., pourra obtenir un rabais de 30 % sur les prix des places pour ces spectacles.

Les demandes d'inscription doivent être adressées (uniquement par écrit) au SECRETARIAT DU FESTIVAL DE LA S. I. M. C., Biblioteca de Catalunya, Apartado 1077, Barcelona, jusqu'au 10 avril inclus.

Les Bureaux du Festival seront ouverts au public à partir du 1.º avril à l'Institut d'Estudis Catalans, Casa de Convalecència, Carme, 47.

L'excursion à Montserrat impliquera une inscription spéciale, sur laquelle on réserve un rabais de 30 % au porteur d'une carte d'inscription au Festival. Le prix de l'excursion sera annoncé opportunément.

Les compositeurs et artistes qui collaborent au Festival, ainsi que les Délégués officiels des Sections de la S. I. M. C. et les représentants de la

Los compositores y artistas que colaboran en el Festival, así como los delegados oficiales de las secciones de la S. I. M. C. y los representantes de la prensa, tendrán acceso gratuito a todos los conciertos y actos oficiales del programa. Localidades e invitaciones para todos los actos estarán reservadas a sus nombres, a condición de que lo soliciten con la debida anticipación por conducto del *Secretariado de la Sección de su país respectivo*.

FACILIDADES DE VIAJE

Los participantes al Festival y Congreso podrán beneficiarse de rebajas especiales concedidas por las Compañías españolas de Ferrocarriles. Para hacerlas efectivas será necesaria la presentación de una tarjeta de legitimación que el *Secretariado* facilitará a las personas que soliciten su inscripción al Festival.

El visado español de pasaportes será gratuito para los participantes al Festival y al Congreso.

HOTELES Y PENSIONES

El *Secretariado* se encarga de reservar habitaciones de hotel y pensión familiar para los huéspedes que lo soliciten con anterioridad al 1.º de abril.

Los precios de los hoteles, habitación y pensión completa, son:

Categoría I	desde 32'50 pesetas
II	20'—
III	9'—

Precios por habitación sola con desayuno:

Categoría I	desde 18'50 pesetas
II	11'50
III	4'50

Els compositors i artistes que col·laboren en el Festival, així com els delegats oficials de les seccions de la S. I. M. C. i els representants de la premsa, tindran accés gratuït a tots els concerts i actes oficials del programa. Els seran reservades localitats i invitacions per a tots els actes, a condició que en facin anticipadament la demanda al *Secretariat de la Secció de llur país*.

FACILITATS DE VIATGE

Els participants al Festival i al Congrés podran beneficiar-se de rebai-xes especials concedides per les Companyies espanyoles de Ferrocarrils. Per a obtenir aquestes rebai-xes serà necessària una targeta de legitima-ció que lliurará el *Secretariat* del Festival sobre demanda d'inscripció.

El visat espanyol dels passaports serà gratuït per als participants al Festival i al Congrés.

HOTELS I PENSIONS

El *Secretariat* s'encarrega de fer reservar habitacions d'hotel i de pensió familiar per als hostes que ho sol·licitin abans del 1.º d'abril.

Els preus d'hotel, comprenent habitació i tota pensió, són:

Categoría I	des de 32'50 pessetes
II	20'—
III	9'—

Els preus d'habitació sola i desdejuni, són:

Categoría I	des de 18'50 pessetes
II	11'50
III	4'50

Presse auront accès gratuitement à tous les concerts et actes officiels du programme. Localités et invitations pour toutes les séances seront réservées à leurs noms, à condition qu'ils en fassent la demande suffisamment à l'avance par l'intermédiaire du secrétaire de leur section respective.

FACILITÉS DE VOYAGE

Les personnes qui prendront part au Festival et au Congrès pourront bénéficier de rabais spéciaux accordés par les compagnies espagnoles de chemins de fer. Pour pouvoir en profiter, il sera nécessaire de présenter aux agents de ces compagnies une carte d'identité que le *Secretariat* délivrera aux personnes sollicitant leur inscription au Festival.

Le visa espagnol des passeports sera gratuit pour tous les étrangers participant au Festival et au Congrès.

HÔTELS & PENSIONS

Le *Secretariat* se charge de réserver des chambres dans les hôtels ou pensions de famille pour les personnes qui en fassent la demande avant le 1.º avril.

Les prix des hôtels, pour chambre et pension complète, sont:

Catégorie I	à partir de Pts. 32'50
II	20'—
III	9'—

Prix de la chambre seule, y compris le petit déjeuner:

Catégorie I	à partir de Pts. 18'50
II	11'50
III	4'50